

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

J. Ligot, kamervoorzitter;
J.-J. Stryckmans en P. Fincoeur, staatsraden;
Cl. Deschamps en P. Gothot, assessoren van de afdeling wetgeving;
Mevr. M. Van Gerrewey, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst word nagezien onder toezicht van de heer J.-J. Stryckmans.

Het verslag werd uitgebracht door de H.G. Piquet, eerste auditor.

De griffier,
M. Van Gerrewey.

De voorzitter,
J. Ligot.

5 DECEMBER 1986. — Koninklijk besluit nr. 477 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 441 van 14 augustus 1986 betreffende de toe te kennen Staatswaarborg aan de herfinancieringsleningen uitgegeven door de Nationale Maatschappij voor de huisvesting en de Nationale Landmaatschappij

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid op artikel 1, 2^o, d);

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Een artikel 1 *bis*, luidend als volgt, wordt in het koninklijk besluit nr. 441 van 14 augustus 1986 betreffende de toe te kennen Staatswaarborg aan de herfinancieringsleningen uitgegeven door de Nationale Maatschappij voor de huisvesting en de Nationale Landmaatschappij, ingevoegd :

« Artikel 1 *bis*. De Koning kan de Staatswaarborg hechten aan de leningen die de Nationale Maatschappij voor de huisvesting en de Nationale Landmaatschappij zullen gemachtigd worden aan te gaan ten einde de lasten te herfinancieren van leningen die onder Staatswaarborg uitgegeven zijn vóór 1 januari 1986 en die vervallen vóór 1 januari 1987 ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 28 november 1986.

Art. 3. Onze Minister van Financiën wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 1986.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
M. EYSKENS

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 86 — 2058

Koninklijk besluit nr. 478 tot wijziging van sommige bepalingen van de pensioenregeling voor vrijwillig verzekerden

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit voor te leggen, vindt zijn juridische grondslag in de artikelen 1, 2^o, b), c) en d), en 3^o, en 4, § 4, van de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan

La chambre était composée de :

MM. :

J. Ligot, président de chambre;
J.-J. Stryckmans et P. Fincoeur, conseillers d'Etat;
Cl. Deschamps en P. Gothot, assesseurs de la section de législation;
Mme M. Van Gerrewey, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. Stryckmans.

Le rapport a été présenté par M. G. Piquet, premier auditeur.

Le greffier,
M. Van Gerrewey.

Le président,
J. Ligot.

5 DECEMBRE 1986. — Arrêté royal n^o 477 modifiant l'arrêté royal n^o 441 du 14 août 1986 relatif à la garantie de l'Etat à accorder aux emprunts de refinancement émis par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment l'article 1^{er}, 2^o, d);

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un article 1^{er bis} rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal n^o 441 du 14 août 1986 relatif à la garantie de l'Etat à accorder aux emprunts de refinancement émis par la Société nationale du logement et par la Société nationale terrienne :

« Article 1^{er bis}. Le Roi peut attacher la garantie de l'Etat aux emprunts que la Société nationale du logement et la Société nationale terrienne seront autorisées à contracter en vue du refinancement des charges d'emprunts émis avant le 1^{er} janvier 1986 sous la garantie de l'Etat et dont l'échéance est antérieure au 1^{er} janvier 1987 ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 28 novembre 1986.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 1986.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
M. EYSKENS

MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 86 — 2058

Arrêté royal n^o 478 modifiant certaines dispositions du régime de pension des assurés libres

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à Votre Majesté trouve sa base juridique dans les articles 1^{er}, 2^o, b), c) et d), et 3^o, et 4, § 4, de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi. Selon ces dispositions, le Roi peut, par

de Koning. Volgens deze bepalingen kan de Koning, bij in Ministeriaal overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen nemen ten einde de openbare uitgaven te behoersen, te beperken of te verminderen en de niet-fiscale ontvangsten van de Schatkist te stijven, meer bepaald :

b) door het bedrag, de voorwaarden en de toekenningmodaliteiten van de subsidies, vergoedingen, uitkeringen en andere uitgaven vast te stellen die, geheel of ten dele, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten laste van de Staat zijn;

c) door de openbare instellingen of de instellingen gesubsidieerd door de openbare machten te rationaliseren en hun opdrachten opnieuw te definiëren;

d) door de wettelijke bepalingen te wijzigen die uitgaven ten laste van de Staat tot gevolg hebben.

Hij kan ook de reglementering, de financiering, de organisatie, de werking en de controle van de verschillende regelingen en sectoren van de sociale zekerheid aanpassen of wijzigen.

De lot 31 december 1980 genomen besluiten kunnen terugwerkende kracht hebben tot 1 januari 1980.

Onderhavig ontwerp behelst de regelingen van de vrije verzekering die uitsluitend door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas worden beheerd en die respectievelijk door de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdig dood, samengevoerd door het besluit van de Regent van 12 september 1940 en door de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, worden ingericht.

1. De toestand van de vrije verzekering

1.1. De door het besluit van de Regent van 12 september 1940 samengevoerde wetten hebben een regeling van vrije verzekering ingericht ten behoeve van de personen die niet verplicht verzekerd waren (artikel 22 en volgende). Maar artikel 22 van deze samengevoerde wetten werd door de voormelde wet van 12 februari 1963 opgeheven. Elk een die vóór 1 januari 1963, in de hoedanigheid van vrijwillig verzekerde, storting had verricht, behield, voor zichzelf en voor zijn rechtverklarenden evenwel zijn recht op de ouderdomsrente of de weduwerente en op de Staatstussenkomst, verworven door die storting.

Daaruit volgt dat de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, enige verzekeringsinstelling die verzakte bevoegd is, een afzonderlijk beheer voor die voorheen gevestigde renten moest in stand houden.

Dit afzonderlijk beheer was het voorwerp van een afzonderlijke boekhouding. En overeenkomstig de techniek, eigen aan de verzekeringen, werden wiskundige reserves aangelegd om de betaling van de gevestigde renten te waarborgen. Op 31 december 1984 bedroegen de wiskundige reserves \pm 1.299 miljoen F. Op diezelfde datum werd eveneens een overgedragen winst ten belope van \pm 107 miljoen F geboekt.

1.2. De wet van 12 februari 1963 heeft, met ingang van 1 januari 1963, een nieuwe ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrij verzekerden ingesteld. Deze wet heeft ook, einde gesteld aan het vroegere stelsel van de samengevoerde wetten, evenwel met behoud van het recht op de voordelen gevestigd door de storting die voorheen in het kader van de bedoelde wetten werden verricht (artikel 19).

1.2.1. Inrichting.

De wet van 1963 heeft een basisregeling (artikel 3, § 1) en een aanvullende regeling (artikel 3, § 2) ingericht, die beiden door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas volgens de regelen van de individuele kapitalisatie werden beheerd met recht op renten en het aanleggen van wiskundige reserves, ten einde de toekomstige rechten van alle verzekerden en van hun rechtverklarenden te waarborgen.

a) De basisregeling (artikel 3, § 1) richtte zich uitsluitend tot de personen die niet onder toepassing vielen van een verplichte Belgische of buitenlandse pensioenregeling of van een regeling die door of krachtens een wet of een reglement was tot stand gekomen. Het betreft dus een residuair stelsel, voorbehouden voor de personen die nog niet verzekerd zijn tegen het risico van ouderdom of vroegtijdige dood.

Sinds 1963 hebben de vrijwillig verzekerden zich bij middel van jaarlijkse bijdragen van een bedrag gelegen tussen 1.200 F en 4.000 F, rechten gevestigd op rustpensioen of op overlevingspensioen ten voordele van de eventuele weduwe. Deze pensioenen worden berekend overeenkomstig de baroma's die door de wet zelf zijn voorzien, d.i. met inachtneming van de storting van de verzekerde en van diens leeftijd op het tijdstip van de storting. Het betreft een individueel kapitalisatiestelsel. Met toepassing nochtans van artikel 13 van de wet worden de voordelen, gevestigd door middel van de persoonlijke bijdragen, geïndexeerd volgens dezelfde regelen als de sociale zekerheidsuitkeringen; de beperkingen die door het koninklijk besluit nr. 281 van 31 maart 1964, houdende

arrêté délégués en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue de maîtriser, de limiter ou de réduire les dépenses publiques et d'alimenter les recettes non fiscales du Trésor, plus précisément :

b) en fixant le montant, les conditions et les modalités d'octroi des subventions, indemnités, allocations et dépenses d'autre nature qui sont, en tout ou en partie, directement ou indirectement, à charge de l'Etat;

c) en rationalisant les institutions publiques ou subventionnées par les pouvoirs publics et en redéfinissant leurs missions;

d) en modifiant les dispositions légales entraînant des dépenses à charge de l'Etat.

Il peut aussi adapter ou modifier la réglementation, le financement, l'organisation, le fonctionnement et le contrôle des différents régimes et secteurs de la sécurité sociale.

Les arrêtés pris jusqu'au 31 décembre 1980 peuvent rétroagir au 1^{er} janvier 1980.

Le présent projet concerne les régimes d'assurance libre gérés exclusivement par la Caisse générale d'épargne et de retraite et organisés respectivement par les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1940 et par la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres.

1. La situation de l'assurance libre

1.1. Les lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1940 ont institué un régime d'assurance libre au profit des personnes qui n'étaient pas assurées obligatoirement (article 22 et suivants). Mais l'article 22 de ces lois coordonnées a été abrogé par la loi du 12 février 1963 précitée. Cependant toute personne qui, antérieurement au 1^{er} janvier 1963, avait effectué des versements en qualité d'assuré libre, conservait pour elle-même et pour ses ayants droit, son droit à la rente de vieillesse ou de veuve et à la contribution de l'Etat acquises par ces versements.

Il en résulte que la Caisse générale d'épargne et de retraite, seul organisme assureur compétent en la matière, a dû maintenir une gestion distincte pour ces rentes constituées antérieurement.

Cette gestion distincte a fait l'objet d'une comptabilité séparée. Et selon la technique, propre aux assurances des réserves, mathématiques ont été constituées en vue de garantir le paiement des rentes constituées. Au 31 décembre 1984, les réserves mathématiques s'élevaient à \pm 1.299 millions F. A cette même date était également comptabilisé un bénéfice reporté de l'ordre de \pm 107 millions F.

1.2. La loi du 12 février 1963 a établi, à partir du 1^{er} janvier 1963, un nouveau régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres. Cette loi a mis fin au régime antérieur des lois coordonnées, tout en maintenant le droit aux avantages constitués par des versements effectués antérieurement dans le cadre desdites lois (article 19).

1.2.1. Organisation.

La loi de 1963 a organisé un régime de base (article 3, § 1^{er}) et un régime complémentaire (article 3, § 2), gérés l'un et l'autre par la Caisse générale d'épargne et de retraite suivant les règles de la capitalisation individuel le avec droit à rentes et constitution de réserves mathématiques, en vue de garantir les droits futurs de tous les assurés et de leurs ayants droit.

a) Le régime de base (article 3, § 1^{er}) s'adressait exclusivement aux personnes non soumises à un régime obligatoire de pension belge ou étrangère ou à un régime établi par ou en vertu d'une loi ou d'un règlement. Il s'agit donc d'un régime résiduaire, réservé aux personnes non encore couvertes pour le risque vieillesse ou décès prématuré.

Depuis 1963, les assurés libres se sont constitués au moyen de cotisations annuelles d'un montant se situant entre 1.200 F et 4.000 F, des droits de pension de retraite ou à pension de survie au profit de la veuve éventuelle. Ces pensions sont calculées suivant les barèmes prévus par la loi elle-même, c'est-à-dire en tenant compte des versements de l'assuré et de l'âge de celui-ci au moment du versement. Il s'agit d'un système de capitalisation individuelle. Toutefois, en application de l'article 13 de la loi, les avantages constitués au moyen des cotisations personnelles sont indexés selon les mêmes règles que les prestations de sécurité sociale; les restrictions apportées par l'arrêté royal n° 281 du 31 mars 1964, portant certaines modifications temporaires au régime de liaison à l'index des prix à

bepaalde tijdelijke wijzigingen in de regeling inzake de koppeling van sommige sociale uitkeringen van de maatschappelijke zekerheid en uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijs van het Rijk, golden evenwel niet voor de pensioenen van de vrijwillig verzekerden.

De kostprijs van deze indexering moest ten laste worden gelogd van het Herwaarderingsfonds, opgericht door artikel 14 van dezelfde wet. Dit Fonds moest worden gestijfd door de winsten van het beheer van de geleide bijdragen en door diverse nagelaten kapitalen (artikel 15).

Overigens voorzag artikel 18, § 3, van de voormelde wet in de verplichting tot verhoging van de wiskundige reserves ten einde juist de betaling van de indexaanpassing van de uitkeringen te waarborgen; de verhoging van de reserves moest worden gedekt door het Herwaarderingsfonds en, ingeval dit niet volstond, door een Rijkstoelage.

b) De aanvullende regeling (artikel 3, § 2).

Stortingen konden eveneens worden verricht ten einde aanvullende pensioenen aan het basispensioen (zie a) of aan andere wettelijke of reglementaire pensioenen te vestigen. Er werden geen stortingen beneden 300 F toegelaten.

Het aanvullend pensioen wordt berekend volgens dezelfde barema's als het basispensioen, d.i. met inachtneming van de stortingen van de verzekerde en van diens leeftijd op het tijdstip van de storting.

In tegenstelling tot het vrij basispensioen wordt het aanvullend pensioen niet geïndexeerd.

Ten einde de rechten van deze verzekerden te waarborgen, knoet de Algemene Spaar- en Lijfrentekas ook wiskundige reserves aanleggen die berekend worden overeenkomstig bij de wet gevoegde schalen.

De winst van beheer van de aanvullende verzekeringen wordt, overeenkomstig de door de Koning vastgestelde modaliteiten, verdeeld ten voordele van de verzekerden die aan de vestiging van de bedoelde aanvullende verzekeringen hebben deelgenomen.

1.2.2. De wet van 12 februari 1963 werd zelf opgeheven door de budgettaire wet van 5 januari 1976 (artikel 112). Sedert de inrichting van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, is het stelsel van de vrije verzekering, zoals het was opgevat, praktisch in onbruik geraakt. Deze wet van 1976 heeft in feite een einde gesteld aan de bestaande regeling maar heeft de rechten gewaarborgd, verworven door de stortingen verricht van 1963 tot 1975. Met andere woorden, vanaf 1 januari 1976 werden er geen bijdragen meer gestort. Maar de verzekerden, die zich vóór deze datum renten hebben gevestigd, behielden hun rechten voor deze stortingen. Zulks verklaart het behoud van de technische bepalingen (artikel 112, § 2, van de wet van 5 januari 1976).

1.2.3. De moeilijkheid.

Ingevolge het stopzetten van de storting van de bijdragen, maar vooral tengevolge van de indexaanpassing van de renten en van de snelle aangroei van de daaruit voortvloeiende lasten, is de regeling van de wet van 1963 vlug in verval geraakt. Aldus is de kostprijs van de indexaanpassing van $\pm 1,5$ miljoen F in 1971 tot 30 miljoen F in 1984 gestegen, terwijl voor dat laatste jaar bijvoorbeeld de kostprijs van de renten zonder indexering, ongeveer 16 miljoen F bedroeg. Het Herwaarderingsfonds dat door de wet werd opgericht kon derhalve praktisch niet meer worden gespijsd. Integendeel, de middelen, nodig voor de betaling van de indexaanpassing werden vrijgemaakt, door de geleidelijke verwezenlijking van de waarden van de portefeuille die op het actief van de balans de tegenwaarde van de wiskundige reserves vertegenwoordigen. Deze praktijk had het uitputten van de bestaande reserves voor gevolg en dienvolgens het teniet gaan van de waarborg voor de verbintenissen van het beheer tegenover de verzekerden.

Deze toestand doet zich evenwel slechts voor in de basisregeling (artikel 3, § 1). Aangezien de aanvullende voordelen niet geïndexeerd worden, is het beheer ervan in evenwicht.

Tegenover deze deficitaire toestand en ten einde de stopzetting van de betaling te vermijden, heeft de Algemene Spaar- en Lijfrentekas aan het Rijk gevraagd de verplichtingen die haar door artikel 18, § 3, van de wet werden opgelegd, op zich te nemen, d.i. niet alleen de reserves die voor de betaling van de indexatie werden aangewend (± 227 miljoen F) terug samen te stellen, maar ook de bijkomende reserves, nodig voor de dekking van de verworven indexaanpassing (± 545 miljoen F), aan te leggen, hetzij in totaal een vordering van ± 772 miljoen F.

2. De voorgestelde maatregelen.

Tegenover de belangrijkheid van de schuldvordering zoals deze door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wordt voorgelegd en tegenover de onmiddellijke budgettaire moeilijkheden waarmee zij wordt geconfronteerd, stelt de Regering een geheel van maatregelen voor die niet alleen gericht zijn op de beperking van de aangroei van de uitgaven in die sector, maar die eveneens aan het Rijk moeten

la consommation du Royaume, de certaines prestations sociales de la sécurité sociale et dépenses du secteur public ne visaient cependant pas les pensions des assurés libres.

Le coût de cette indexation devait être porté à charge du Fonds de péréquation, institué par l'article 14 de la même loi. Ce Fonds devait être alimenté par les bénéfices de la gestion des cotisations récoltées et par divers capitaux abandonnés (article 15).

Par ailleurs, l'article 18, § 3, de ladite loi prévoyait l'obligation d'augmenter les réserves mathématiques en vue de garantir notamment le paiement de l'indexation des prestations, l'augmentation des réserves devant être couverte par le Fonds de péréquation et, en cas d'insuffisance de celui-ci, par une subvention de l'Etat.

b) Le régime complémentaire (article 3, § 2).

Des versements pouvaient également être effectués en vue de constituer des pensions complémentaires à la pension de base (voir a) ou à d'autres pensions légales ou réglementaires. Aucun versement ne pouvait être inférieur à 300 F.

La pension complémentaire est calculée suivant les mêmes barèmes que la pension de base, c'est-à-dire en tenant compte des versements de l'assuré et de l'âge de celui-ci au moment du versement.

Mais contrairement à la pension libre de base, la pension complémentaire n'est pas indexée.

Pour garantir les droits de ces assurés, la Caisse générale d'épargne et de retraite doit également constituer des réserves mathématiques calculées conformément aux barèmes annexés à la loi.

Le bénéfice de la gestion des assurances complémentaires est réparti, suivant les modalités déterminées par le Roi, au profit des assurés participant à la constitution des dites assurances complémentaires.

1.2.2. La loi du 12 février 1963 a elle-même été abrogée par la loi budgétaire du 5 janvier 1976 (article 112). Depuis l'instauration du revenu garanti aux personnes âgées, le régime de l'assurance libre tel qu'il était conçu, était pratiquement devenu caduc. Cette loi de 1976 a en fait mis fin au régime existant mais a protégé les droits acquis par les versements effectués de 1963 à 1975. Autrement dit, à partir du 1er janvier 1976, il n'y a plus eu de cotisations versées. Mais les assurés, qui s'étaient constitué des rentes avant cette date, ont conservé leurs droits pour ces versements. C'est ce qui explique le maintien en vigueur des dispositions techniques (article 112, § 2, de la loi du 5 janvier 1976).

1.2.3. Le problème.

Suite à l'arrêt du versement des cotisations mais surtout suite à l'indexation des rentes et à la croissance rapide des charges en résultant, le régime de la loi de 1963 s'est rapidement détérioré. C'est ainsi que le coût de l'indexation est passé de $\pm 1,5$ million F en 1971 à 30 millions F en 1984 alors que, par exemple pour cette dernière année, le coût des rentes sans l'indexation s'élevait à ± 16 millions F. Le Fonds de péréquation institué par la loi, n'a donc pratiquement pu être approvisionné. Au contraire, les moyens nécessaires au paiement de l'indexation ont été dédagés en réalisant progressivement les valeurs du portefeuille représentant, à l'actif du bilan, la contrepartie des réserves mathématiques. Cette pratique a eu pour effet d'épuiser les réserves existantes et ainsi de faire disparaître la garantie des engagements de la gestion vis-à-vis des assurés.

Cette situation ne se présente cependant que pour le régime de base (article 3, § 1er). Les avantages complémentaires n'étant pas indexés, leur gestion se présente en équilibre.

Face à cette situation déficitaire et en vue d'éviter la cessation de paiement, la Caisse générale d'épargne et de retraite a demandé à l'Etat d'assumer les obligations qui lui ont été imposées par l'article 18, § 3, de la loi, c'est-à-dire non seulement de reconstituer les réserves utilisées pour le paiement de l'indexation (± 227 millions F), mais encore de constituer les réserves complémentaires nécessaires pour couvrir l'indexation acquise (± 545 millions F), soit au total une créance de ± 772 millions F.

2. Les mesures proposées.

Devant l'importance de la créance ainsi présentée par la Caisse générale d'épargne et de retraite et face aux problèmes budgétaires immédiats auxquels il est confronté, le Gouvernement propose un ensemble de mesures destinées non seulement à limiter la croissance des dépenses de ce secteur, mais aussi à permettre à l'Etat de remplir ses obligations dans les limites des possibilités budgétaires

toelaten zijn verplichtingen, binnen de grenzen van de huidige bestaande budgettaire mogelijkheden, na te komen met oprichting van een coherente financiële organisatie, die aan de verzekerden een waarborg biedt voor de regelmatige betalingen van de voordelen die zij op heden hebben gevestigd.

Deze maatregelen zijn de volgende :

2.1. Beperking van de indexaanpassing van de pensioenen van de vrijwillig verzekerden.

Naar analogie met de maatregelen getroffen in de pensioenregeling voor werknemers (koninklijk besluit nr. 415 van 16 juli 1986 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de werknemerspensioenen, artikel 14), stelt de Regering voor om de indexaanpassing van de lopende renten te beperken tot het peil van de uitbetalings-index bereikt op 1 januari 1986, met berekening en betaling van de renten die later ingaan eveneens tegen deze index. Deze maatregel zal toelaten het mechanisme van de aangroei van de uitgaven, dat ten gronde ligt aan het verval van de in 1963 tot stand gekomen regeling, te doorbreken.

2.2. Spreiding van de aanzuivering van de schuldvordering veroorzaakt door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Eerder dan de betaling van deze schuldvordering in éénmaal te vereffenen, hetgeen de Rijksbegroting voor het jaar 1987 aanzienlijk zou verzwaren en de politiek van budgettaire versobering die zij zich heeft toegemeten, in het gedrang zou brengen, stelt de Regering voor om de last, voortvloeiend uit de verplichtingen die haar door de wet van 1963 werden opgelegd, te spreiden over de ganse bestaansduur van de regeling, d.i. om ieder jaar door het Rijk de jaarlijkse pensioenuitgaven te doen terugbetalen, niet alleen met inbegrip van de waarde van de rente, maar ook met inbegrip van het bedrag van de indexaanpassing die voortaan geblokkeerd wordt.

Deze hervorming, die nochtans slechts slaat op de renten die voortkomen van het basisstelsel van de wet van 1963, vereist de samenstelling van jaarlijkse afrekeningen en de indiening van verklaringen van schuldvordering door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

In afwachting van de definitieve start van dit systeem en met het oog op een regeling op korte termijn van de vereffeningsmoeilijkheden die in het kader van het beheer met betrekking tot de wet van 1963 rijzen, werd de Staatstussenkomst, voor het jaar 1986, vastgesteld op 52 miljoen F op basis van een raming van de uit te betalen pensioenen, vermeerderd met de administratiekosten. Deze som zou in beginsel in 1986 moeten worden gestort.

2.3. Rationalisering van het beheer en consolidatie van de reservefondsen en van het Herwaarderingsfonds.

Indien de voorgaande maatregelen een oplossing bieden voor de financierings- en de evenwichtsmoeilijkheden die in het kader van het beheer van de wet van 1963 rijzen, dan regelen zij nochtans het probleem van de geldvoorziening van dit beheer niet.

Bij gebrek aan een veel belangrijker rechtstreekse Staatstussenkomst, zal de Algemene Spaar- en Lijfrentekas zich, voor wat de toepassing van de wet van 1963 betreft, eertlang in een staat van staking van betaling bevinden.

De Regering neemt zich voor aan deze moeilijkheid tegemoet te komen door een herziening van de boekhoudkundige inrichting van de vrijwillige verzekering, die door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wordt beheerd.

Uitgaande namelijk van de vaststelling dat een groot aantal vrijwillig verzekerden behoren tot de verschillende regelingen die zich in de tijd hebben opgevolgd, schijnt het moeilijk te rechtvaardigen om drie volledig verschillende, totaal onafhankelijke beheren te behouden, die, meer bepaald voor wat de problemen inzake liquiditeiten betreft, een afzonderlijk bestaan leiden.

Onderhavig ontwerp beoogt dan ook het door de wet van 1963 ingerichte beheer op te heffen en het onder te brengen in een meer uitgebreid beheer dat alle verrichtingen van de vrijwillige verzekering omvat (besluit van de Regent van 12 september 1946, wet van 12 februari 1963). In de schoot van dit beheer worden gemeenschappelijke wiskundige reserves aangelegd voor, enerzijds, de verrichtingen eigen aan de samengevoegde wetten en, anderzijds, voor de aanvullende regeling van de wet van 1963 (artikel 3, § 2).

Voor de basisregeling van deze wet (artikel 3, § 1) wordt het aanleggen van wiskundige reserves overbodig vermits het Rijk toch alle verbintenissen voortvloeiend uit de toepassing van de wet ten laste neemt en jaarlijks de gedane uitgaven zal terugbetalen. Het opnieuw aanleggen van de reserves, die voor de betaling van deze voordelen werden gebruikt, zou overigens een belangrijke tussenkomst van de Staat vergen, hetgeen onderhavig ontwerp juist wil vermijden.

existantes, tout en mettant en place une organisation financière cohérente, offrant aux assurés la garantie des paiements réguliers des avantages qu'ils se sont constitués à ce jour.

Ces mesures sont les suivantes :

2.1. Limitation de l'indexation des pensions d'assurés libres.

Par analogie avec les mesures prises dans le régime de pension des travailleurs salariés (arrêté royal n° 415 du 16 juillet 1986 modifiant certaines dispositions en matière de pensions pour travailleurs salariés, article 14), le Gouvernement propose de limiter l'indexation des rentes en cours au niveau de l'index de liquidation atteint au 1er janvier 1986, les rentes prenant cours ultérieurement étant aussi calculées et payées à cet indice. Cette mesure permettra de briser le mécanisme de croissance des dépenses qui est à l'origine de la dégradation du régime mis en place en 1963.

2.2. Etalement de l'apurement de la créance présentée par la caisse générale d'épargne et de retraite.

Plutôt que d'opérer en une fois le paiement de cette créance, ce qui ne manquerait pas de grever lourdement le budget de l'Etat pour l'année 1987 et de compromettre la politique d'austérité budgétaire qu'il s'est assignée, le Gouvernement propose d'étaler la charge, découlant des obligations qui lui sont imposées par la loi de 1963, sur la durée de vie du régime, c'est-à-dire de faire rembourser chaque année par l'Etat les dépenses annuelles de pension comprenant non seulement la valeur de la rente, mais également le montant de l'indexation dorénavant bloquée.

Cette réforme, qui ne concerne cependant que les rentes provenant du régime de base de la loi de 1963, nécessitera la confection de décomptes annuels et l'introduction de déclarations de créance par la Caisse générale d'épargne et de retraite.

En attendant la mise en route définitive de ce système et en vue de régler à brève échéance les problèmes de liquidités qui se posent dans le cadre de la gestion afférente à la loi de 1963, l'intervention de l'Etat a été, pour 1986, fixée à 52 millions F sur la base d'une évaluation des pensions à payer, augmentée des frais administratifs. Cette somme devrait, en principe, être versée en 1986.

2.3. Rationalisation de la gestion et consolidation des fonds de réserve et du Fonds de péréquation.

Si les mesures prises ci-avant apportent une solution aux problèmes de financement et d'équilibre qui se posent dans le cadre de la gestion de la loi de 1963, elles ne règlent cependant pas celui de la trésorerie de cette gestion.

A défaut d'une intervention directe beaucoup plus importante de l'Etat, la Caisse générale d'épargne et de retraite va se trouver, pour ce qui concerne l'application de la loi de 1963, en état de cessation de paiement.

Le Gouvernement se propose de rencontrer cette difficulté en revoyant l'organisation comptable de l'assurance libre gérée par la Caisse générale d'épargne et de retraite.

Partant notamment de la constatation qu'un grand nombre des assurés libres émargent aux divers régimes qui se sont succédés dans le temps, il paraît difficilement justifiable de maintenir trois gestions absolument distinctes, totalement indépendantes et vivant en vase clos, notamment en ce qui concerne les problèmes de liquidités.

Aussi, le présent projet vise-t-il à supprimer la gestion organisée par la loi de 1963 et à l'insérer dans une gestion plus large regroupant toutes les opérations de l'assurance libre (arrêté du Régent du 12 septembre 1946, loi du 12 février 1963). Au sein de cette gestion sont constituées des réserves mathématiques communes, pour d'une part, les opérations particulières aux lois coordonnées et, d'autre part, pour le régime complémentaire de la loi de 1963 (article 3, § 2).

Pour le régime de base de cette loi (article 3, § 1er), la constitution de réserves mathématiques devient superflue puisque l'Etat reprend par ailleurs à sa charge, tous les engagements découlant de l'application de la loi et remboursera annuellement les dépenses effectuées. La reconstitution des réserves, qui ont été utilisées pour le paiement de ces avantages, nécessiterait d'ailleurs une intervention importante de l'Etat, ce que veut précisément éviter le présent projet.

Met het oog op dit gemeenschappelijk beheer wordt het Herwaarderingsfonds, dat eigen was aan de verrichtingen van de wet van 1963, opgeheven en vervangen door een Gemeenschappelijk Omslagfonds, dat vanaf de inwerkingtreding van het ontwerp zal worden gestijfd:

- door alle winsten afkomstig van de verrichtingen gedaan in het kader van het gemeenschappelijk beheer;
- door de reserves die op 31 december 1985 in het basisbeheer van de wet van 1963 bestaan (artikel 3, § 1);
- door de winsten van het aanvullend beheer van dezelfde wet (artikel 3, § 2);
- door de saldi afkomstig van de herwaardering van de wiskundige reserves.

Deze globale reserve, aldus aangelegd, zal niet alleen dienstig zijn om te beantwoorden aan de winstmarge van solvabiliteit zoals deze door artikel 15 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, wordt opgelegd, maar ook om de nodige geldmiddelen, nodig ter verzekering van de regelmatige uitkering van de verschillende voordelen, vrij te maken, meer bepaald in afwachting van de terugbetaling door het Rijk van de te zijnen laste gelegde jaarlijkse uitgaven. Deze methode moet toelaten te vermijden dat naar financieringsbronnen buiten het stelsel moet worden teruggegrepen en zal zodoende eventueel bijkomende uitgaven voor interesten verhinderen.

Bekommerd om rekening te houden met de nieuwste gegevens (nieuwe sterftetabellen, aanpassing van de interestvoeten), stelt de Regering eveneens voor de nieuwe technische gegevens vast te stellen die door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas moeten worden gebruikt om het bedrag te bepalen van de wiskundige reserves, nodig om de verbintenissen voortvloeiend uit de verzekering ingebracht door de samengevoerde wetten en uit de aanvullende vrijwillige verzekering ingesteld door de wet van 1963, te waarborgen (artikel 3, § 2).

De invoering van deze nieuwe technische gegevens, vindt haar oorsprong in een geest van harmonisering. Deze gegevens zijn gesteund op die welke voor de vaststelling van minimumtarieven en de berekening van de overeenkomstige wiskundige reserves werden opgelegd door het koninklijk besluit van 5 juli 1985 betreffende de werking van de levensverzekering en door het koninklijk besluit van 31 december 1985 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 april 1955 betreffende de tarieven van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

De herwaardering van de wiskundige reserves volgens de nieuwe technische gegevens zal het vrijwaren van een bijkomend gedeelte, aan te wenden in het nieuw opgerichte Omslagfonds, tot gevolg hebben. Aldus zullen onrechtstreeks bijkomende mogelijkheden worden gecreëerd om, in de overgangperiode, de financiering van de rentebetaling, in afwachting van de storting van de Staatssubsidies, te verzekeren en aldus op voortdurende wijze de thesaurieproblemen die zich in de schoot van de vrijwillige verzekering zelf nog zouden kunnen voordoen, te regelen.

Indien het batig saldo van het Omslagfonds in de toekomst te belangrijk wordt geacht, zal het overschot kunnen worden aangewend overeenkomstig de door de Koning vast te stellen modaliteiten; wel te verstaan moet de solvabiliteitsmarge, vereist door de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, telkens vooraf worden verzekerd en moet het evenwicht van de regeling worden gevrijwaard.

Overigens kan de consolidatie van de verschillende beheren van de vrijwillige verzekering gepaard gaan met een rationalisering op het vlak van de rentebetaling en dus met een vermindering van de werkingskosten.

Tenslotte moet worden opgemerkt dat, behoudens de blokkering van de indexaanpassing, het onderhavig ontwerp de berekening van de gevestigde renten en van de lopende pensioenen in niets wijzigt; deze blijven onderworpen aan de regelen die hun eigen zijn.

Commentaar op de artikelen

Artikel 1

De artikelen 20, 21 en 22 van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengevoerd door het besluit van de Regent van 12 september 1948, vrij gekomen ingevolge hun opheffing door de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, worden door het onderhavig besluit gebruikt om de nieuwe bepalingen betreffende het beheer van de vrijwillige verzekering in te voeren.

Het past dienvolgens het opschrift « Titre II — Vrijwillige verzekering » te verplaatsen en vóór het artikel 20 in te lassen.

Dans cette optique de gestion commune, le Fonds de péréquation particulier aux opérations de la loi de 1963 est supprimé et remplacé par un Fonds commun de répartition, qui sera alimenté dès l'entrée en vigueur du projet :

- par tous les bénéfices provenant des opérations effectuées dans le cadre de la gestion commune;
- par les réserves subsistant au 31 décembre 1985 dans la gestion de base de la loi de 1963 (article 3, § 1er);
- par les bénéfices de la gestion complémentaire de la même loi (article 3, § 2);
- par les excédents provenant de la réévaluation des réserves mathématiques.

Cette réserve globale, ainsi constituée, servira non seulement à répondre de la marge bénéficiaire de solvabilité telle qu'elle est imposée par l'article 15 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, mais également à dégager les disponibilités nécessaires en vue d'assurer le paiement régulier des divers avantages, notamment en attendant le remboursement par l'Etat des dépenses annuelles mises à sa charge. Cette méthode doit permettre d'éviter de devoir recourir à des sources de financement extérieures et écartera ainsi d'éventuelles dépenses supplémentaires d'intérêts.

Dans le souci de tenir compte des données les plus récentes (nouvelles tables de mortalité, adaptation des taux d'intérêts), le Gouvernement propose également de fixer les nouvelles données techniques à utiliser par la Caisse générale d'épargne et de retraite pour déterminer le montant des réserves mathématiques nécessaires en vue de garantir les engagements résultant de l'assurance organisée par les lois coordonnées et de l'assurance libre complémentaire organisée par la loi de 1963 (article 3, § 2).

L'introduction de ces nouvelles données techniques procède d'un esprit d'harmonisation. Ces données s'inspirent de celles qui ont été imposées pour l'établissement de tarifs minima et le calcul des réserves mathématiques correspondantes par l'arrêté royal du 5 juillet 1985 relatif à l'activité de l'assurance sur la vie et par l'arrêté royal du 31 décembre 1985 modifiant l'arrêté royal du 15 avril 1955 relatif aux tarifs de la Caisse générale d'épargne et de retraite.

La réévaluation des réserves mathématiques selon ces nouvelles données techniques aura pour conséquence de garantir un surplus à affecter au Fonds de répartition nouvellement constitué. Seront ainsi indirectement créées des possibilités complémentaires pour assurer le financement transitoire du paiement des rentes en attendant le versement des interventions de l'Etat et ainsi régler d'une manière permanente les problèmes de trésorerie qui pourraient encore se présenter au sein de l'assurance libre elle-même.

Si à l'avenir, le solde positif du Fonds de répartition est jugé excédentaire, le surplus pourra être affecté selon des modalités à fixer par le Roi, étant bien entendu qu'il conviendra toujours au préalable d'assurer la marge de solvabilité exigée par la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des assurances et de maintenir l'équilibre du régime.

Par ailleurs, la consolidation des différentes gestions de l'assurance libre pourra s'accompagner d'une rationalisation au niveau du paiement des rentes et ainsi d'une réduction des frais de fonctionnement.

Il faut enfin relever qu'à part le blocage de l'indexation, le présent projet ne modifie en rien le calcul des rentes constituées et des pensions en cours, celles-ci restant soumises aux règles qui leur sont particulières.

Commentaire des articles

Article 1er

Les articles 20, 21 et 22 des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1948, rendus libres à la suite de leur abrogation par la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres, sont utilisés par le présent arrêté pour introduire les nouvelles dispositions concernant la gestion de l'assurance libre.

Il convient dès lors de déplacer l'intitulé « Titre II — De l'assurance libre » et de l'insérer avant l'article 20.

Artikel 2

Dit artikel richt bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, met ingang van 1 januari 1986, een gemeenschappelijk boekhoudkundig beheer in voor de verrichtingen van de vrijwillige verzekering die, enerzijds, tot het domein van de samengeordende wetten van 1946 en, anderzijds, tot dat van de wet van 12 februari 1963 behoren.

De verzekeringen voortvloeiend uit deze wetten zullen het voorwerp uitmaken van een beheer afgezonderd van de andere sectoren die door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas worden beheerd.

Deze hervorming brengt voor de geconsolideerde sectoren de opstelling mee van één enkele balans en exploitatierekening en, derhalve, de boekhoudkundige overdracht en de overname in beheer « wet van 1946 » van het actief en het passief, alsmede van de rechten en verplichtingen inherent aan het beheer « wet van 12 februari 1963 ».

Het betreft hier een zuivere boekhoudkundige verrichting die geen nadelige invloed heeft op de regelen ter berekening van de renten die in verschillende regelingen werden gevestigd. Deze renten blijven onderhevig aan de regelen die er thans op van toepassing zijn.

Artikel 3

Paragraaf 1 legt de nieuwe technische grondslagen vast, die door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas zullen moeten worden gebruikt om het bedrag van de wiskundige reserves te bepalen. Deze reserves, die de verbintenis van het stelsel t.o.v. de verzekerden waarborgen, hebben betrekking op de verzekeringen gevestigd op basis van de stortingen verricht in het kader van de samengeordende wetten van 1946 en van artikel 3, § 2, van de wet van 1963.

Paragraaf 2 handelt over de voordelen die werden gevestigd door de stortingen verricht krachtens artikel 3, § 1, van voormelde wet. Hij voorziet in de jaarlijkse terugbetaling door het Rijk van de pensioenlast van de vrijwillig verzekerden. Deze last, die het bedrag van de renten, met inbegrip van het bedrag verschuldigd omwille van de indexaanpassing, zal omvatten, zal worden verhoogd met een waardecoëfficiënt van 4 % ter dekking van de beheerskosten.

De terugbetaling van deze last zal plaatsvinden vanaf het jaar 1986. Indien de financiële toestand zulks vereist zal de Koning kunnen voorzien in de toekenning en in de vereffening van voorschotten.

Artikel 4

Als uitvloeisel van artikel 2 dat voorziet in een gemeenschappelijk beheer van de vrijwillige verzekering, richt dit artikel een Omslagfonds op in de schoot van het bedoelde gemeenschappelijk beheer. Dit Fonds zal worden gestijfd door de winsten van dit beheer. Aldus zullen de huidige winsten van de verschillende samengevoegde beheerseenheden worden overgenomen.

Dit Omslagfonds zal in orde van voorrang dienen :

- om de eventuele verliezen van de vrijwillige verzekering te dekken;
- om de veiligheidsmarge, voorgeschreven door artikel 15 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, te verzekeren.

Indien een overschot vrijkomt nadat aan de voorrangsverplichtingen werd voldaan, zal het, overeenkomstig de door de Koning vast te stellen modaliteiten, kunnen worden aangewend.

Artikel 5

Dit artikel bevat een technische aanpassing die noodzakelijk is geworden ingevolge de overdracht van de beheren « wet van 12 februari 1963 » naar het beheer « wetten van 1946 » en de opheffing van het Herwaarderingsfonds dat vervangen werd door een Omslagfonds opgericht in de schoot van het nieuwe gemeenschappelijk beheer.

Artikel 6

De pensioenen voortkomend van de stortingen die in hoedanigheid van vrijwillig verzekerde krachtens artikel 3, § 1, van de wet van 12 februari 1963 werden verricht, zijn gebonden aan de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Deze bepaling voorziet in de beperking van het bedrag van deze pensioenen tot het bedrag dat beantwoordt aan het spilindexcijfer van toepassing op 1 januari 1986.

Artikel 7

Dit artikel vervangt artikel 18 van de wet van 12 februari 1963. Paragraaf 1 regelt, voor wat de wet van 12 februari 1963 betreft, de overdracht van de beheerseenheden van de renten gevestigd in het kader van deze wet en hun inschakeling in het beheer, ingericht

Article 2

Cet article organise à la Caisse générale d'épargne et de retraite, à partir du 1er janvier 1986, une gestion comptable commune pour les opérations de l'assurance libre relevant, d'une part, des lois coordonnées de 1946 et, d'autre part, de la loi du 12 février 1963.

Les assurances découlant de ces lois feront l'objet d'une gestion distincte des autres secteurs gérés par la Caisse générale d'épargne et de retraite.

Cette réforme entraîne pour les secteurs consolidés l'établissement d'un bilan et d'un compte d'exploitation uniques et, dès lors, le transfert comptable et la reprise en gestion « loi de 1946 » de l'actif et du passif ainsi que des droits et obligations inhérents à la gestion « loi du 12 février 1963 ».

Il s'agit là d'une pure opération comptable qui ne porte pas préjudice aux règles de calcul des rentes constituées dans les différents régimes. Ces rentes restent soumises aux règles qui leur sont applicables à l'heure actuelle.

Article 3

Le paragraphe 1er fixe les nouvelles bases techniques qui devront être utilisées par la Caisse générale d'épargne et de retraite pour déterminer le montant des réserves mathématiques. Ces réserves, qui garantissent l'engagement du régime vis-à-vis les assurés concernent les assurances constituées sur la base des versements opérés dans le cadre des lois coordonnées de 1946 et de l'article 3, § 2, de la loi de 1963.

Le paragraphe 2 concerne les avantages constitués par les versements effectués en vertu de l'article 3, § 1er, de la loi précitée. Il prévoit le remboursement annuel par l'Etat de la charge des pensions d'assurés libres. Cette charge qui comprendra le montant des rentes, y compris le montant dû à l'indexation, sera majorée d'un taux de 4 % pour couverture des frais de gestion.

Le remboursement de cette charge s'effectuera à partir de l'année 1986. Le Roi pourra, si la situation financière l'exige, prévoir et régler l'octroi et le paiement d'avances.

Article 4

Corollaire de l'article 2 qui prévoit une gestion commune de l'assurance libre, le présent article crée un Fonds de répartition au sein de ladite gestion commune. Ce Fonds sera alimenté par les bénéfices de cette gestion. Seront ainsi repris les bénéfices actuels des différentes gestions fusionnées.

Ce Fonds de répartition servira par ordre de priorité :

- à couvrir les pertes éventuelles de l'assurance libre;

- à assurer la marge de sécurité prescrite par l'article 15 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Si après qu'il ait été satisfait aux obligations prioritaires un excédent se dégage, celui-ci pourra être affecté selon les modalités à déterminer par le Roi.

Article 5

Cet article contient une adaptation technique qui est devenue indispensable par suite du transfert des gestions « loi du 12 février 1963 » à la gestion « lois de 1946 » et de la suppression du Fonds de péréquation remplacé par un fonds de répartition institué au sein de la nouvelle gestion commune.

Article 6

Les pensions provenant des versements effectués en qualité d'assuré libre en vertu de l'article 3, § 1er, de la loi du 12 février 1963, sont liées à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

La présente disposition prévoit la limitation du montant de ces pensions au montant qui correspond à l'indice-pivot applicable au 1er janvier 1986.

Article 7

Cet article remplace l'article 18 de la loi du 12 février 1963. Le paragraphe 1er règle, en ce qui concerne la loi du 12 février 1963, le transfert des gestions des rentes constituées dans le cadre de cette loi et leur intégration dans la gestion organisée

voor de verzekeringsverrichtingen voorgeschreven door de samen-geordende wetten van 1946. Deze bepaling vormt de tegenhanger van artikel 2.

De paragrafen 2 en 3 zijn gelijkvormig aan de paragrafen 5 en 6 van artikel 18 dat door dit besluit wordt gewijzigd.

Artikel 8

Ingevolge de inrichting van één enkel beheer voor de vrijwillige verzekering en van de oprichting van een Gemeenschappelijk Omslagfonds, heeft het herwaarderingsfonds, ingesteld bij artikel 14 van de wet van 12 februari 1963, geen reden van bestaan meer.

Bijgevolg moeten de artikelen 14 en 15 van deze wet worden opgeheven.

Die twee artikelen werden reeds afgeschaft door artikel 112, § 1, 2^o, van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen van 1975-1976, maar blijven, in uitvoering van artikel 112, § 2, van de bedoelde wet, van toepassing op de stortingen met betrekking tot periodes gelegen vóór 1 januari 1976 en op de pensioenen die vóór 1 januari 1976 zijn ingegaan.

De voorgestelde bepaling wijzigt artikel 112, § 1, van de wet van 5 januari 1976, teneinde de voormelde artikelen 14 en 15 op definitieve wijze op te heffen.

Artikel 9

Krachtens artikel 3 van onderhavig ontwerp worden nieuwe technische grondslagen vastgelegd voor het bepalen van de wiskundige reserves voor het beheer van de vrijwillige verzekering in het kader van de samengeordende wetten en van artikel 3, § 2, van de wet van 1963.

Tengevolge van de herwaardering die daaruit voortvloeit, kunnen de op 1 januari 1986 bestaande reserves, worden verminderd.

Het Omslagfonds, bedoeld bij artikel 4 van dit besluit, zal het overschot van deze reserves in ontvangst nemen.

Artikel 10

Krachtens artikel 7 van onderhavig besluit zullen de pensioenen die door vrijwillige stortingen met toepassing van artikel 3, § 1, van de wet van 1963 werden gevestigd, voortaan volledig door het Rijk worden gefinancierd. Het afzonderlijk beheer dat te dien einde werd ingesteld wordt overigens op 1 januari 1986 opgeheven.

Dit artikel bepaalt dat de reserves die op 31 december 1985 in dat beheer nog bestaan, worden overgeheveld naar het Omslagfonds bedoeld bij artikel 4 van dit besluit.

Artikel 11

De terugbetaling door het Rijk van de uitgaven, zoals in artikel 3 wordt voorzien, kan praktisch slechts plaatsvinden in de loop van het jaar 1987.

Ten einde te verhelpen aan de tijdelijke thesauriemoelijkheden van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, wordt voorzien dat de Rijkstoelage voor het jaar 1986 op forfaitaire wijze zal worden vastgesteld op 52 miljoen F. Dit bedrag, dat beantwoordt aan een raming van de uitgaven over het bedoelde jaar, zou ten laatste op 31 december 1986 aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas moeten worden gestort.

Artikel 12

De bepalingen van dit besluit hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1986.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars.

De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,
P. MAINIL

pour les opérations d'assurance prévues par les lois coordonnées de 1946. Cette disposition constitue le pendant de l'article 2.

Les paragraphes 2 et 3 correspondent aux paragraphes 5 et 6 de l'article 18 modifié par le présent arrêté.

Article 8

Suite à l'instauration d'une gestion unique de l'assurance libre et à la constitution d'un Fonds de répartition commun, le Fonds de péréquation instauré par l'article 14 de la loi du 12 février 1963 n'a plus de raison d'être.

Par conséquent, les articles 14 et 15 de cette loi doivent être abrogés.

Ces deux articles furent déjà abrogés par l'article 112, § 1^{er}, 2^o, de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, mais restaient applicables, en exécution de l'article 112, § 2, de ladite loi, aux versements afférents à des périodes antérieures au 1^{er} janvier 1976 et aux pensions ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1976.

La disposition proposée modifie l'article 112, § 1^{er}, de la loi du 5 janvier 1976, afin d'abroger définitivement les articles 14 et 15 précités.

Article 9

En vertu de l'article 3 du présent arrêté, de nouvelles bases techniques sont fixées pour la détermination des réserves mathématiques de la gestion de l'assurance libre dans le cadre des lois coordonnées et de l'article 3, § 2, de la loi de 1963.

Suite à la réévaluation qui en résulte, les réserves existant au 1^{er} janvier 1986 peuvent être réduites.

Le Fonds de répartition, visé à l'article 4 de cet arrêté, recevra l'excédent de ces réserves.

Article 10

En vertu de l'article 7 du présent arrêté, les pensions constituées par des versements libres en application de l'article 3, § 1^{er}, de la loi de 1963, seront dorénavant intégralement financées par l'Etat. La gestion distincte organisée à cette fin est, par ailleurs, supprimée au 1^{er} janvier 1986.

Le présent article dispose que les réserves subsistant au 31 décembre 1985, dans cette gestion, sont transférées au Fonds de répartition visé à l'article 4 de cet arrêté.

Article 11

Le remboursement par l'Etat des dépenses, tel qu'il est prévu à l'article 3, ne pourra pratiquement intervenir que dans le courant de l'année 1987.

En vue de remédier aux difficultés momentanées de trésorerie de la Caisse générale d'épargne et de retraite, il est prévu que la subvention de l'Etat sera, pour 1986, fixée forfaitairement à 52 millions F. Ce montant, qui correspond à une évaluation des dépenses pour ladite année, devrait être versé à la Caisse générale d'épargne et de retraite au plus tard le 31 décembre 1986.

Article 12

Les dispositions de cet arrêté produisent leurs effets le 1^{er} janvier 1986.

Il a été tenu compte des observations du Conseil d'Etat.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs.

Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,
P. MAINIL

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 18 november 1986 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. 478 « tot wijziging van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood samengevoerd door het besluit van de Regent van 12 september 1946 en de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden », heeft op 20 november 1986 het volgend advies gegeven :

I. Rechtsgrond

Zoals in het Verslag aan de Koning deskundig is uiteengezet, bevat het ontwerp een aantal maatregelen ter bestrijding van de financiële moeilijkheden waarin de pensioenregeling voor vrijwillig verzekerden verkeert.

De belangrijkste maatregelen zijn :

- de beperking van de indexaanpassing van de pensioenen van de vrijwillig verzekerden;
- de spreiding van de aanzuivering — door de Schatkist — van de schuldvordering ingediend door de Algemeen Spaar- en Lijfrentekas, belast met het beheer van die pensioenregeling;
- rationalisering van het beheer alsmede consolidatie van de reservefondsen en van het Herwaarderingsfonds.

Daardoor kadert het ontwerp in de bevoegdheden welke door de artikel 1, 2^o, b), c) en d), van de bijzondere-machtenwet van 27 maart 1986 aan de Koning zijn toegekend.

II. Bijzondere opmerkingen

Opschrift

Met het oog op een betere leesbaarheid beperke men het opschrift als volgt :

« Koninklijk besluit nr. tot wijziging van sommige bepalingen van de pensioenregeling voor vrijwillig verzekerden ».

Artikel 1

Men passe dit artikel aan als volgt :

« Artikel 1. Het opschrift « Titel II — Vrijwillige verzekering » van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengevoerd door het besluit van de Regent van 12 september 1946, wordt verplaatst en ingevoegd na artikel 19 ».

Artikel 3

In paragraaf 1 van het nieuwe artikel 21 van de samengevoerde wetten wordt verwezen naar artikel 3, § 2, van de wet van 12 februari 1963.

Dit laatste artikel werd evenwel opgeheven bij artikel 112 van de wet 5 januari 1976.

Van deze opheffing moet duidelijkheidshalve melding worden gemaakt.

Men passe de tekst derhalve aan als volgt :

« Artikel 21. § 1. Ter waarborging van

a) de verbintenissen die voortvloeien uit de stortingen verricht in het kader van de vrijwillige verzekering opgericht door deze samengevoerde wetten en

b) de verbintenissen die voortvloeien uit de stortingen bedoeld in artikel 3, § 2, van de voormelde wet van 12 januari 1963, zoals het luidde vóór de opheffing ervan bij artikel 112 van de wet van 5 januari 1976, en haar krachtens de hoofdstukken III en IV van de wet van 12 januari 1963 zijn opgelegd,

legt de Algemeen Spaar- en Lijfrentekas wiskundige reserves aan... ».

Men passe de overige bepalingen van het ontwerp die naar dat artikel 3 verwijzen, dienovereenkomstig aan.

Artikel 4

Aan de Raad van State is meegedeeld dat het Omslagfonds, opgericht bij het nieuwe artikel 22 van de samengevoerde wetten van 12 september 1946, zal worden beheerd door de A.S.L.K.

Het is wenselijk dit in de tekst te preciseren.

In de artikelsgewijze commentaar van het Verslag aan de Koning wordt een orde van voorrang gegeven met betrekking tot de doelstellingen van het Omslagfonds.

Indien het in de bedoeling van de Regering ligt aan die orde van voorrang een imperatief karakter te geven, moet dat in de tekst van het ontwerp zelf worden opgenomen.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 18 novembre 1986 d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° 478 « modifiant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres », a donné le 20 novembre 1986 l'avis suivant :

I. Fondement légal

Ainsi que l'expose de manière experte le Rapport au Roi, le présent projet comporte un nombre de mesures destinées à combattre les difficultés financières qu'éprouve le régime de pension des assurés libres.

Les mesures les plus importantes sont :

- la limitation de l'indexation des pensions des assurés libres;
- l'étalement de l'apurement — par le Trésor public — de la créance présentée par la Caisse générale d'épargne et de retraite, chargée de la gestion de ce régime de pension;
- la rationalisation de la gestion et la consolidation des fonds de réserve et du Fonds de réévaluation.

Le projet s'inscrit ainsi dans le cadre des pouvoirs que l'article 1^{er}, 2^o, b), c) et d), de la loi de pouvoirs spéciaux du 27 mars 1986 a attribués au Roi.

II. Observations particulières

Intitulé

Dans un souci de lisibilité, il conviendrait de limiter l'intitulé à ce qui suit :

« Arrêté royal n° modifiant certaines dispositions du régime de pension des assurés libres ».

Article 1^{er}

Il convient d'adapter cet article comme suit :

« Article 1^{er}. L'intitulé « Titre II — De l'assurance libre » des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, est déplacé et inséré à la suite de l'article 19 ».

Article 3

Le paragraphe 1^{er} du nouvel article 21 des lois coordonnées se réfère à l'article 3, § 2, de la loi du 12 février 1963.

Or, ce dernier article a été abrogé par l'article 112 de la loi du 5 janvier 1976.

Il y a lieu, par souci de précision, de mentionner cette abrogation.

Dès lors, il conviendrait d'adapter le texte comme suit :

« Article 21. § 1^{er}. En vue de garantir

a) les obligations résultant des versements effectués dans le cadre de l'assurance libre organisée par les présentes lois coordonnées et

b) les obligations résultant des versements visés à l'article 3, § 2, de la loi du 12 février 1963 précitée, tel qu'il s'énonçait avant son abrogation par l'article 112 de la loi du 5 janvier 1976, qui lui incombe en vertu des chapitres III et IV de la loi du 12 février 1963,

la Caisse générale d'épargne et de retraite constitue des réserves mathématiques... ».

Il conviendra d'adapter en conséquence les autres dispositions du projet qui se réfèrent à cet article 3.

Article 4

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que le Fonds de répartition, institué par le nouvel article 22 des lois coordonnées du 12 septembre 1946, sera géré par la C.G.E.R.

Il est souhaitable de le préciser dans le texte même.

Dans le commentaire des articles donné dans le Rapport au Roi, il est indiqué un ordre de priorité en ce qui concerne les objectifs de répartition.

Si le Gouvernement a l'intention de donner un caractère impératif à cet ordre de priorité, il y aurait lieu d'inscrire celui-ci dans le texte même du projet.

Artikel 7

Teneinde het parallelisme met het nieuwe artikel 20 van de samengeordende wetten van 12 september 1946, ingevoegd bij artikel 2 van het ontwerp, te bewaren, vulle men het nieuwe artikel 18, § 1, van de wet van 12 februari 1963 aan als volgt :

« Artikel 18. § 1. Het beheer ... beoogde pensioenen wordt met ingang van 1 januari 1986 ingeschakeld in het beheer... ».

Artikel 8

Om wetgevingstechnische redenen is het te verkiezen, voor de opheffing van de in dit artikel beoogde bepalingen, een autonome tekst op te stellen, eerder dan artikel 112, § 1, van de wet van 5 januari 1976 te vervangen door een aangevulde tekst.

Het spreekt vanzelf dat de tekst van paragraaf 2 van voormelde artikel 112 op een aangepaste wijze in die autonome bepaling moet worden hernomen.

Artikel 10

De leesbaarheid van dit artikel kan worden verbeterd door de inleidende zin te stellen als volgt :

« Artikel 10. Het Ornslagfonds bedoeld in artikel 9 van dit besluit ontvangt op 1 januari 1986... ».

Artikel 11

Dit artikel verwijst naar artikel 18, § 2, van de wet van 12 februari 1963, zoals het zal zijn gewijzigd bij artikel 7 van het ontwerp.

De Regering zal moeten nagaan of de bepaling niet aan duidelijkheid zal winnen door te verwijzen naar artikel 21, § 2, van de ree- genoemde samengeordende wetten van 12 september 1946, zoals het door artikel 3 van het ontwerp opnieuw wordt opgenomen.

De kamer was samengesteld uit :

de heer H. Coremans, kamervoorzitter;

de heer J. Vermeire, Mevr. S. Vanderhaegen, staatsraden;

Mevr. M. Benard, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. Vanderhaegen.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. Van Damme, adjunct-auditeur.

De Griffier,

M. Benard.

De Voorzitter,

H. Coremans.

5 DECEMBER 1986. — Koninklijk besluit nr. 478 tot wijziging van sommige bepalingen van de pensioenregeling voor vrijwillig verzekerden

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid op de artikelen 1, 2^o, b), c) en d), 3^o, en 4, § 4;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Wijzigingen van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend door het besluit van de Regering van 12 september 1946*

Artikel 1. — Het opschrift « Titel II — Vrijwillige verzekering » van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend door het besluit van de Regent van 12 september 1946 wordt verplaatst en ingevoegd na artikel 19.

Art. 2. Artikel 20 van dezelfde samengeordende wetten, opgeheven door de wet van 12 februari 1963, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 20. De Algemene Spaar- en Lijfrentekas richt met ingang van 1 januari 1986 een gemeenschappelijk beheer in voor de gezamenlijke verrichtingen beoogd, enerzijds, bij Titel II van deze samengeordende wetten en, anderzijds, bij artikel 18, § 1, van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden.

De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van dit artikel ».

Article 7

Afin de conserver le parallélisme avec le nouvel article 20 des lois coordonnées du 12 septembre 1946, inséré par l'article 2 du projet, il convient de compléter le nouvel article 18, § 1^{er}, de la loi du 12 février 1963 comme suit :

« Article 18. § 1^{er}. La gestion ... aux chapitres III et V de cette loi est intégrée à partir du 1^{er} janvier 1986 dans la gestion... ».

Article 8

En ce qui concerne l'abrogation des dispositions visées par cet article, il vaudrait mieux, pour des raisons de technique législative, rédiger un texte autonome plutôt que remplacer l'article 112, § 1^{er}, de la loi du 5 janvier 1976 par un texte complété.

Il va de soi que le texte du paragraphe 2 de l'article 112 précité doit être repris d'une manière appropriée dans cette dispositions autonome.

Article 10

La lisibilité de cet article peut être améliorée en formulant le début comme suit :

« Article 10. Le Fonds de répartition visé à l'article 9 du présent arrêté reçoit au 1^{er} janvier 1986... ».

Article 11

Cet article se réfère à l'article 18, § 2, de la loi du 12 février 1963, tel qu'il aura été modifié par l'article 7 du projet.

Il appartiendra au Gouvernement d'examiner si la disposition ne gagnerait pas en clarté en se référant à l'article 21, § 2, des susdites lois coordonnées du 12 septembre 1946, tel qu'il y est réintroduit par l'article 3 du projet.

La chambre était composée de :

M. H. Coremans, président de chambre;

M. J. Vermeire, Mme S. Vanderhaegen, conseillers d'Etat;

Mme M. Benard, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. Vanderhaegen.

Le rapport a été présenté par M. M. Van Damme, auditeur adjoint.

Le Greffier,

M. Benard.

Le Président,

H. Coremans.

5 DECEMBRE 1986. — Arrêté royal n° 478 modifiant certaines dispositions du régime de pension des assurés libres

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment les articles 1^{er}, 2^o, b), c) et d), 3^o, et 4, § 4;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE PREMIER. — *Modifications des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946*

Article 1^{er}. — L'intitulé « Titre II — De l'assurance libre » des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, est déplacé et inséré à la suite de l'article 19.

Art. 2. L'article 20 des mêmes lois coordonnées, abrogé par la loi du 12 février 1963, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 20. La Caisse générale d'épargne et de retraite organise à partir du 1^{er} janvier 1986 une gestion commune pour l'ensemble des opérations prévues, d'une part, au Titre II des présentes lois coordonnées et, d'autre part, à l'article 18, § 1^{er}, de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres.

Le Roi détermine les modalités d'application du présent article ».

Art. 3. Artikel 21 van dezelfde samengeordende wetten, opgeheven door de wet van 12 februari 1963, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 21. § 1. Ter waarborging van :

a) de verbintenissen die voortvloeien uit de stortingen verricht in het kader van de vrijwillige verzekering opgericht door deze samengeordende wetten en

b) de verbintenissen die voortvloeien uit de stortingen bedoeld in artikel 3, § 2, van de voormelde wet van 12 februari 1963, zoals het luidde vóór de opheffing ervan bij artikel 112 van de wet van 5 januari 1976, en haar krachtens de hoofdstukken III en IV van de wet van 12 februari 1963, zijn opgelegd,

legt de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wiskundige reserves aan overeenkomstig de schalen, die vastgesteld worden, rekening houdende met :

a) een technische rentevoet van 4,75 %;

b) de sterfterisico's berekend volgens de afgeronde tabel HFR (1968-1972) met een leeftijdsverhoging van twee jaar voor de verzekerden van het mannelijk geslacht en een leeftijdsverlaging van twee jaar voor de verzekerden van het vrouwelijk geslacht;

c) een inventaristoeelage gelijk aan 4 % van de actuele waarde van de rente.

§ 2. De Algemene Spaar- en Lijfrentekas ontvangt jaarlijks een Rijkstoelage die overeenstemt met de tegenwaarde van de, gedurende het beschouwde jaar krachtens de hoofdstukken III, IV en V, van de voormelde wet van 12 februari 1963, uitbetaalde pensioenen, die voortvloeien uit de stortingen bedoeld in artikel 3, § 1, van dezelfde wet, zoals het luidde vóór de opheffing ervan bij artikel 112 van de wet van 5 januari 1976, verhoogd met 4 % tot dekking van de beheerskosten in verband met de voornoemde pensioenen.

De Koning kan, volgens door Hem te bepalen modaliteiten, in de betaling van voorschotten op de Rijkstoelage voorzien ».

Art. 4. Artikel 22 van dezelfde samengeordende wetten, opgeheven door de wet van 12 februari 1963, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 22. Er wordt een Omslagfonds opgericht in de schoot van het gemeenschappelijk beheer, beoogd bij artikel 20.

Dit Fonds wordt gestijfd door de volledige winsten die voortvloeien uit dit gemeenschappelijk beheer.

Na de dekking van het negatief saldo dat eventueel uit het voormeld beheer voortvloeit, heeft het Omslagfonds, voor wat de verzekeringsverrichtingen betreft, beoogd bij deze samengeordende wetten en bij artikel 3, § 2 van de wet van 12 februari 1963, zoals het vóór zijn opheffing bij artikel 112 van de wet van 5 januari 1976 luidde, tot doel de solvabiliteitsmarge voorgeschreven bij artikel 15 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, te verzekeren.

Het saldo van dit Omslagfonds wordt, nadat voldaan werd aan de in leden 3 en 4 vermelde verplichtingen, volgens de door de Koning te bepalen modaliteiten aangewend ».

HOOFDSTUK II. — Wijzigingen van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden

Art. 5. In artikel 12, § 1, 1^o, en § 2, 1^o en 2^o, van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, worden de woorden « het in artikel 14 bedoelde Herwaarderingsfonds » vervangen door de woorden « het in artikel 22 van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend door het besluit van de Regent van 12 september 1946 bedoelde Omslagfonds ».

Art. 6. Artikel 13, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 november 1971, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De aanpassing van de pensioenen bedoeld in het eerste lid mag niet leiden tot een uit te keren bedrag dat hoger is dan datgene dat overeenstemt met de spilindex toepasselijk op 1 januari 1986 ».

Art. 7. Artikel 18 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 18. § 1. Het beheer van de verrichtingen betreffende de in de hoofdstukken III en IV van deze wet beoogde pensioenen wordt, met ingang van 1 januari 1986, ingeschakeld in het beheer, voorzien bij artikel 20 van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend door het besluit van de Regent van 12 september 1946.

Art. 3. L'article 21 des mêmes lois coordonnées, abrogé par la loi du 12 février 1963, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 21. § 1er. En vue de garantir :

a) les obligations résultant des versements effectués dans le cadre de l'assurance libre organisée par les présentes lois coordonnées et

b) les obligations résultant des versements visés à l'article 3, § 2, de la loi du 12 février 1963 précitée, tel qu'il s'annonçait avant son abrogation par l'article 112 de la loi du 5 janvier 1976, qui lui incombent en vertu des chapitres III et IV de la loi du 12 février 1963,

la Caisse générale d'épargne et de retraite constitue des réserves mathématiques conformément aux barèmes qui sont fixés en tenant compte :

a) d'un taux d'intérêt technique de 4,75 %;

b) des risques de mortalité calculés selon la table ajustée HFR (1968-1972) avec une augmentation de l'âge de deux ans pour les assurés du sexe masculin et un abaissement de l'âge de deux ans pour les assurées du sexe féminin;

c) d'un chargement d'inventaire égal à 4 % de la valeur actuelle de la rente.

§ 2. La Caisse générale d'épargne et de retraite reçoit annuellement une subvention de l'Etat qui correspond à la contre-valeur des pensions découlant des versements visés à l'article 3, § 1er, de la loi du 12 février 1963 précitée, tel qu'il s'annonçait avant son abrogation par l'article 112 de la loi du 5 janvier 1976, et qui sont payées durant l'année considérée en vertu des chapitres III, IV et V de cette même loi, augmentée de 4 % pour couvrir les frais de gestion concernant les pensions précitées.

Le Roi peut, suivant les modalités qu'Il détermine, prévoir le paiement d'avances, sur la subvention de l'Etat ».

Art. 4. L'article 22 des mêmes lois coordonnées, abrogé par la loi du 12 février 1963, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 22. Un Fonds de répartition est institué au sein de la gestion commune, prévue à l'article 20.

Ce Fonds est alimenté par l'intégralité des bénéfices provenant de cette gestion commune.

Le Fonds de répartition est, après la couverture du solde négatif résultant éventuellement de ladite gestion, destiné en ce qui concerne les opérations d'assurance, visées par les présentes lois coordonnées et par l'article 3, § 2, de la loi du 12 février 1963, tel qu'il était énoncé avant son abrogation par l'article 112 de la loi du 5 janvier 1976, à assurer la marge de solvabilité prescrite par l'article 15 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Le solde de ce Fonds de répartition est, après qu'il ait été satisfait aux obligations susmentionnées aux alinéas 3 et 4, affecté selon les modalités à déterminer par le Roi ».

CHAPITRE II. — Modifications de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres

Art. 5. Dans l'article 12, § 1er, 1^o, et § 2, 1^o et 2^o, de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres, les mots « au Fonds de péréquation visé à l'article 14 », sont remplacés par les mots « au Fonds de répartition visé à l'article 22 des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 ».

Art. 6. L'article 13, § 1er, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 8 novembre 1971, est complété par l'alinéa suivant :

« L'adaptation des pensions visées à l'alinéa 1er ne peut aboutir à la liquidation d'un montant supérieur à celui qui correspond à l'indice-pivot applicable au 1er janvier 1986 ».

Art. 7. L'article 18 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 18. § 1er. La gestion des opérations concernant les pensions visées aux chapitres III et IV de cette loi est intégrée, à partir du 1er janvier 1986, dans la gestion prévue à l'article 20 des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946.

§ 2. De Algemene Spaar- en Lijfrentekas betaalt de in de hoofdstukken III en IV van deze wet bepaalde uitkeringen uit.

De gerechtigde op een ouderdomspensioen ten gevolge van stortingen die ter uitvoering van artikel 3, § 2, van deze wet, zoals het vóór zijn opheffing bij artikel 112 van de wet van 5 januari 1976 was gesteld, zijn verricht, kan, bij het ingaan van zijn recht, de gekapitaliseerde waarde van het pensioen geheel of ten dele in speciën uitbetaald krijgen. De afkoop van het ouderdomspensioen brengt in dezelfde verhouding de afkoop van het overeenstemmende overlevingspensioen met zich mede.

§ 3. De Koning bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van dit artikel; Hij bepaalt inzonderheid het bedrag beneden hetwelk de pensioenen ambtshalve worden afgekocht ».

HOOFDSTUK III. — *Wijziging van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976*

Art. 8. Artikel 112, § 1, van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Worden opgeheven in de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden :

1^o de artikelen 2, 3, 5, 14, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 november 1971, 15 en 17;

2^o onder voorbehoud van de bepalingen van § 2, de artikelen 1, 4, 6 tot 12, 13, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 november 1971, 16, 18, 19, 33, 36 en 42. »

HOOFDSTUK IV. — *Algemene bepalingen*

Art. 9. Het Omslagfonds bedoeld in artikel 22 van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend door het besluit van de Regent van 12 september 1946, zoals het opnieuw opgenomen werd door artikel 4 van dit besluit, ontvangt het overschot dat het verschil vormt tussen, enerzijds, de op 31 december 1985 bestaande reserves, met inbegrip van de winsten overgedragen :

— in het beheer van de vrijwillige verzekering in het kader van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood;

— in het afzonderlijke beheer van de aanvullende pensioenen gevestigd ter uitvoering van artikel 3, § 2, van de wet van 12 februari 1963, zoals bedoeld in artikel 18, § 4, van de wet van 12 februari 1963, vooraleer dit artikel bij artikel 7 van dit besluit werd gewijzigd,

en, anderzijds, de reserves die op 1 januari 1986, overeenkomstig artikel 21, § 1, van de voormelde samengeordende wetten zoals het opnieuw opgenomen werd door artikel 3 van dit besluit, in het gemeenschappelijk beheer, voorzien bij artikel 20 van de voormelde samengeordende wetten, zoals het door artikel 2 van onderhavig besluit opnieuw is opgenomen, moeten worden aangelegd.

Art. 10. Het Omslagfonds bedoeld in artikel 9 van dit besluit, ontvangt op 1 januari 1986 het bedrag van de reserves op 31 december 1985 van de afzonderlijke beheersregeling voor de in uitvoering van artikel 3, § 1, van de wet van 12 februari 1963 gevestigde vrijwillige pensioenen, zoals die werd beoogd bij artikel 18, § 4, van de wet van 12 februari 1963, vooraleer dit artikel werd gewijzigd bij artikel 7 van dit besluit.

Art. 11. In afwijking van de bepalingen van artikel 21, § 2, van de voormelde wetten, samengeordend op 12 september 1946, zoals het bij artikel 3 van dit besluit terug wordt opgenomen, wordt de Rijks-toelage voor het jaar 1986 vastgesteld op 52 miljoen F.

Dit bedrag zal door de Schatkist ten laatste op 31 december 1986 aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas worden gestort.

Art. 12. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1986.

Art. 13. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 december 1986.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

P. MAINIL

§ 2. La Caisse générale d'épargne et de retraite paie les prestations prévues aux chapitres III et IV de la présente loi.

Le bénéficiaire d'une pension de retraite résultant des versements effectués en exécution de l'article 3, § 2, de la présente loi, tel qu'il était énoncé avant son abrogation par l'article 112 de la loi du 5 janvier 1976, peut obtenir, au moment de l'ouverture de ses droits, le paiement en espèces, en tout ou en partie, de la valeur capitalisée de la pension. Le rachat de la pension de retraite entraîne, à due concurrence, le rachat de la pension de survie correspondante.

§ 3. Le Roi détermine les modalités d'application du présent article; Il fixe notamment le montant des pensions au-dessous duquel ces pensions sont rachetées d'office ».

CHAPITRE III. — *Modification de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976*

Art. 8. L'article 112, § 1er, de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Sont abrogés dans la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres :

1^o les articles 2, 3, 5, 14, modifié par l'arrêté royal du 8 novembre 1971, 15 et 17;

2^o sous réserve des dispositions du § 2, les articles 1er, 4, 6 à 12, 13, modifié par l'arrêté royal du 8 novembre 1971, 16, 18, 19, 33, 36 et 42. »

CHAPITRE IV. — *Dispositions générales*

Art. 9. Le Fonds de répartition visé à l'article 22 des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, tel qu'il est rétabli par l'article 4 du présent arrêté, reçoit l'excédent que constitue la différence entre, d'une part, les réserves au 31 décembre 1985, y compris les bénéfices reportés :

— dans la gestion de l'assurance libre organisée dans le cadre des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré;

— dans la gestion distincte des pensions complémentaires constituées en exécution de l'article 3, § 2, de la loi du 12 février 1963, telle que visée à l'article 18, § 4, de la loi du 12 février 1963, avant que cet article n'ait été modifié par l'article 7 du présent arrêté,

et, d'autre part, les réserves qui, au 1er janvier 1986, conformément à l'article 21, § 1er, des lois coordonnées précitées, tel qu'il est rétabli par l'article 3 du présent arrêté, doivent être constituées dans la gestion commune prévue à l'article 20 des lois coordonnées précitées, tel qu'il est rétabli par l'article 2 du présent arrêté.

Art. 10. Le Fonds de répartition visé à l'article 9 du présent arrêté reçoit au 1er janvier 1986 le montant des réserves au 31 décembre 1985 de la gestion distincte des pensions libres constituées en exécution de l'article 3, § 1er, de la loi du 12 février 1963, telle que visée à l'article 18, § 4, de la loi du 12 février 1963, avant que cet article n'ait été modifié par l'article 7 du présent arrêté.

Art. 11. Par dérogation aux dispositions de l'article 21, § 2, des susdites lois coordonnées du 12 septembre 1946, tel qu'il y est réintroduit par l'article 3 du présent arrêté, la subvention de l'Etat pour l'année 1986 est fixée à 52 millions F.

Ce montant sera versé par le Trésor à la Caisse générale d'épargne et de retraite au plus tard le 31 décembre 1986.

Art. 12. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1986.

Art. 13. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensioenen sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 1986.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat aux Pensioenen,

P. MAINIL